

## Synaesthesia/ 4: Translating, Correcting, Archiving

**Ditte Lyngkær Pedersen**  
**Eva-Maria Bolz**  
**Andy Holtin**

**Vernissage: 31.05.2013, 20 Uhr**

**Ausstellungslaufzeit: 1.6. – 21.7.2013**

**Öffnungszeiten: Fr - So, 14-18 Uhr u.n.V.**

*Synaesthesia/ 4: Translating, Correcting, Archiving* präsentiert die Arbeiten von Ditte Lyngkær Pedersen (DK), Eva-Maria Bolz (D) und Andy Holtin (USA). Die Ausstellung widmet sich ausgewählten künstlerischen Strategien zur Dekodierung des Phänomens der Synästhesie. Es ist bezeichnend, dass alle drei Künstler unterschiedliche Formen der synästhetischen Wahrnehmung erleben.

Die graphemisch und räumlich synästhetisch begabte Künstlerin **Ditte Lyngkær Pedersen** hat seit 2003 ein umfangreiches Videoarchiv mit Interviews zur multisensorischen Wahrnehmung von Synästhetikern angelegt, die die Erfahrungen Einzelner dokumentieren und zugleich die unüberbrückbare Kluft zwischen dem individuellen Themengebiet und dem Publikum deutlich machen.



Ditte Lyngkær Pedersen, *Why Is Green a Red Word?*, Videostills, 2003 - 2013

Ihr Projekt *Why Is Green a Red Word?* präsentiert Interviews mit Synästhetikern und Wissenschaftlern, des weiteren werden konzeptuelle Videoarbeiten wie *What the Hell does Purgatory Look like?* gezeigt. Eine Serie von Zeichnungen visualisiert die räumliche Vorstellung von Zahlen unterschiedlicher Synästhetiker. **Zur Ausstellungseröffnung erscheint das Künstlerbuch *Why Is Green a Red Word?* von Ditte Lyngkær Pedersen.**

Die Berliner Künstlerin **Eva-Maria Bolz**, die eine graphemische und lexikalische Synästhesie empfindet, widmet sich der Erforschung der Beziehung von Farbe, Text und Wahrnehmung. Bei ihrer individuellen Form der Synästhesie empfindet sie eine unveränderliche Assoziation von Farben zu Zahlen, Buchstaben und bei der lexikalischen Synästhesie zu ganzen Wörtern. Wahrnehmung wird zu einem Filter, durch den Buchstaben, Worte – der Text an sich – in Farben übersetzt und aus einer Menge allgemein bekannter Zeichen in eine Nachricht verwandelt wird, die nur von einer bestimmten synästhetischen Empfindung erfasst werden kann. Das Projekt *Der Innere Monitor*, das Eva-Maria Bolz bei Art Laboratory Berlin präsentiert, folgt ihrer subjektiven Wahrnehmung, dass Farben und Buchstaben einen bestimmten Code bilden, durch den ein Text in Farbstreifen übersetzt werden kann. Jeder Buchstabe entspricht dabei einem bestimmten Farbton. Indem die Künstlerin gezielt Texte verwendet, die intensive Farbbeschreibungen enthalten, wie etwa Oscar Wildes *Die Rose und die Nachtigall*, macht sie den Text durch die Augen eines Synästhetikers erlebbar. Zur Ausstellung wird Bolz fünf ausgewählte

Texte in Form großer Farbtafeln präsentieren. Zusätzlich zu den Farbtafeln wird eine Dokumentation in Form eines Künstlerbuchs angelegt.



Eva-Maria Bolz, *Der Innere Monitor*, 2013, Detail



Andy Holtin, *Corrections*, Videostill, 2009

**Andy Holtin** verfügt über eine graphemisch-synästhetische Wahrnehmung, verbunden mit einer bestimmten Farb-Nummer-Assoziation. Er sieht Zahlen in bestimmten Farben, überdies noch variiert durch eine partielle Rot-Grün-Blindheit, die nur bestimmte Nuancen betrifft. In seinem Video *Corrections* (2009) sieht man, wie eine Hand verschiedene Zahlen auf Fotografien von Hinweistafeln und Namensschildern durch Kolorierung erweitert. *Corrections* demonstriert die Lücke zwischen dem Gegenstand und dessen subjektiv sinnlicher Wahrnehmung ebenso wie die persönlichen Eindrücke des Künstlers selbst. Durch das schnellere Abspielen der Aufnahme erscheint der Akt des Kolorierens grotesk und die Handlung der malenden Hand bekommt darüber hinaus etwas Slapstick-artiges. In seinem Video *Connections* (2013) untersucht der Künstler die Schwierigkeit, der er begegnet, wenn Objekte eine bestimmte Farbe haben und diese sich mit der farblich wahrgenommenen Nummer treffen. Entsprechend seiner synästhetischen Wahrnehmung empfindet Holtin das als Verknüpfung.

Während dieser Ausstellung, die den Abschluss der Synästhesie-Ausstellungsreihe darstellt, wird Art Laboratory Berlin die internationale interdisziplinäre **Konferenz „Synaesthesia. Discussing a Phenomenon in the Arts, Humanities and (Neuro-)science“** realisieren. (5 & 6 Juli 2013, Theater Glaskasten, Prinzenallee 33, direkt neben Art Laboratory Berlin)

Regine Rapp & Christian de Lutz (Kuratoren)  
rapp@artlaboratory-berlin.org  
cdelutz@artlaboratory-berlin.org

Presse: Olga Shmakova  
olga.shmakova@artlaboratory-berlin.org

Mit freundlicher Unterstützung von :



Fotoscout.de  
degewo

Medienpartner:



Die Synaesthesia Reihe wird von Michael Schröder unterstützt.

English version:

## Synaesthesia/ 4: Translating, Correcting, Archiving

**Ditte Lyngkær Pedersen**  
**Eva-Maria Bolz**  
**Andy Holtin**

**Opening: May 31, 2013, 8pm**

**Exhibition runs: June 1 – July 21, 2013**

**Opening hours: Fr - So, 2-6pm and by appointment**

*Synaesthesia / 4: Translating, Correcting, Archiving* presents works by Ditte Lyngkær Pedersen (DK), Eva-Maria Bolz (D) and Andy Holtin (USA). The exhibition devotes itself to selected artistic strategies for decoding the phenomenon of synaesthesia. It is significant that all three artists experience different forms of synaesthetic perception.

Since 2003, **Ditte Lyngkær Pedersen**, herself a synaesthete, has created an extensive video archive of interviews about the multi-sensory perception of synaesthesia that document the experiences of individuals and at the same time make the unbridgeable gap between this topic and the audience clear.



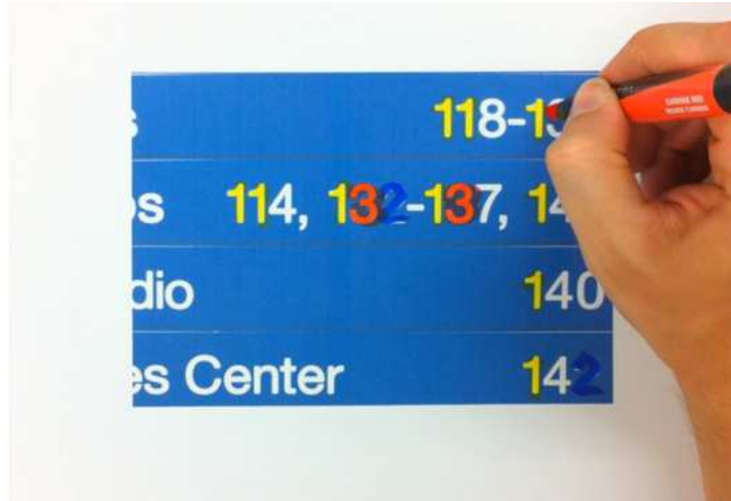
Ditte Lyngkær Pedersen, *Why Is Green a Red Word?*, video stills, 2003 - 2013

Her project *Why Is Green a Red Word?* is comprised of interviews with synaesthetes and scientists, but also includes conceptual video works such as *What the Hell does Purgatory Look Like?* and drawings depicting the spatial imagination of number forms by different synaesthetes. **Contemporaneous with the exhibition opening will be the publication of Ditte Lyngkær Pedersen's artist book *Why is Green a Red Word?***

The work of the Berlin artist and grapheme and lexical synaesthete **Eva-Maria Bolz** is dedicated to an exploration of the relationship between colour, text and perception. In her individual form of synaesthesia she feels an unchanging association of colours to numbers, letters, as well as whole words. Perception becomes a filter through which letters, words – text in itself – are translated into colours and transformed from a set of well-known characters into a message that can be detected by means of a particular synaesthetic sensibility.



Eva-Maria Bolz, *Der Innere Monitor*, 2013, Detail



Andy Holtin, *Corrections*, video still, 2009

The project *Der Innere Monitor*, which Eva-Maria Bolz presents at Art Laboratory Berlin, follows her subjective perception that colours and letters form a specific code through which a text can be translated into blocks of colour. Each letter corresponds to a specific colour. When the artist deliberately uses texts that contain intense colour descriptions such as Oscar Wilde's *The Rose and the Nightingale*, she asks us not only to explore the perceived differences, but also to experience the text through the eyes of a synaesthete. In the exhibition Bolz will present five selected texts in the form of large colour plates. In addition to the colour plates, documentation is created in the form of an artist book.

**Andy Holtin** has grapheme synaesthesia, connected with a particular colour-number association. He sees numbers in specific colours, moreover, this is influenced by a partial red-green colour blindness, affecting certain nuances. In his video *Corrections* (2009) you can see how a hand colours in the numbers of different signs and nameplates in photographs. *Corrections* demonstrates the gap between the object and subjective sense perception as well as the personal impressions of the artist himself. By speeding up the video, the act of colouring in appears grotesque as the act of artist's hand achieves a form of slapstick. In his video *Connections* (2013) the artist examines the complications he experiences when objects share a colour with a particular number due to Holtin's individual synaesthetic experience, creating an extended perceptual relationship.

During this final exhibition the synaesthesia series, Art Laboratory Berlin will host an international interdisciplinary conference "**Synaesthesia. Discussing a Phenomenon in the Arts, Humanities and (Neuro-)science**" (5 & 6 July, 2013, Glaskasten Theatre, Prinzenallee 33, next to Art Laboratory Berlin).

Regine Rapp & Christian de Lutz (curators)  
rapp@artlaboratory-berlin.org  
cdelutz@artlaboratory-berlin.org

Presse: Olga Shmakova  
olga.shmakova@artlaboratory-berlin.org

Supported by :



Fotoscout.de  
degewo

Media partner:



*The Synaesthesia series is supported in part by a generous gift from Michael Schröder.*